



創意

100%

ART

1-3/2016



Hong Kong
Youth Arts
Foundation

香港青年藝術協會

序言 Preface

香港青年藝術協會 www.hkyaf.com 是一個非牟利的慈善機構，旨在為 5 至 25 歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜創辦，藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能的年青人發揮創意。同時，致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演和展覽。

The Hong Kong Youth Arts Foundation (YAF) www.hkyaf.com is a charity that provides access to high quality, non-competitive arts experiences for all young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, YAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to young people of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for disadvantaged and underprivileged young people. Each year we reach over 800,000 young people through our projects, exhibitions and performances.

要知道本會第一手資訊，立即追蹤我們：
Be the first to get updates! Follow us on:





香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



SWIRE PROPERTIES



藝術伙伴
Partners
in Arts

更好明天 A Better Tomorrow

藝能發展資助計劃
Arts Capacity Development Funding Scheme

貝克·麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

Bloomberg

英國文化協會 British Council

香港科學館
Hong Kong Science Museum

希慎興業有限公司
Hysan Development Company Limited

捷成洋行有限公司 Jebsen & Co Limited

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

領展資產管理有限公司
Link Asset Management Limited

Miller Performing Arts

港鐵公司 MTR Corporation

Point72 Asia (Hong Kong) Limited

Ronald and Rita McAulay Foundation

兆亞投資集團有限公司
Search Investment Group Limited

香港喜來登酒店
Sheraton Hong Kong Hotel & Towers

南區區議會 Southern District Council

南區民政事務處 Southern District Office

赤柱廣場 Stanley Plaza

Ohel Leah 猶太會堂慈善基金
The Ohel Leah Synagogue Charity

灣仔民政事務處 Wan Chai District Office



EVENT HORIZON 視界 香港 ANTONY GORMLEY

由英國藝術家Antony Gormley創作，享譽國際的大型公共藝術裝置企劃「視界 香港」終於登陸香港。31件人像雕塑作品空降香港中西區高樓大廈及街道，當中27件瞭望天際，4件行走在地上，面向不同空間，引領大眾思考人類所建構的世界與地球本身的關係。

Event Horizon於2007年首度亮相英國倫敦，繼巡迴荷蘭、美國、巴西等地後，香港成為亞洲第一個被選城市，並於2015年11月至翌年5月舉辦香港史上規模最大及全球矚目的公共藝術項目。

藝術家Antony Gormley早前親臨香港分享構思，鼓勵大眾置身香港一個高度密集發展急速的城市裏，停下腳步，抬頭觀望，以嶄新的視覺審視熟悉的地方。同時在尋找和發現的過程中，讓思考領域突破地平線的界限，反思自身的存在位置，重塑這個城市和自然之間的關係。

照片提供 Photo credit
Antony Gormley「視界 香港」裝置圖錄 - 香港 • 2015 | 由英國文化協會主辦，照片由Oak Taylor-Smith拍攝
Antony Gormley's Event Horizon | Presented in Hong Kong by the British Council | Photography by Oak Taylor-Smith



British artist Antony Gormley's internationally acclaimed public art project *Event Horizon* is now in Hong Kong! Thirty one life-size sculptures installed across a kilometer wide zone of Central and Western district – twenty seven on top of buildings and four at street level – questioning how the built world relates to an inherited earth.

First shown in London in 2007, with presentations in Netherlands, New York and Brazil, Hong Kong is the first Asian city to stage the installation. *Event Horizon* will be a part of the Hong Kong cityscape for six months, until 18 May 2016.

Antony Gormley officiated the launch ceremony and shared his vision. The work engages the desire to look up, and to look at familiar places in a new way. Within the condensed environment of Hong Kong, the sculptures encourage us to stop, engage, and perhaps re-assess our current position in the world by looking within ourselves.

英國藝術家Antony Gormley
呈獻「視界 香港」
British Artist
Antony Gormley's
Event Horizon in Hong Kong

展覽 Exhibition

19 | 11 | 2015 — 18 | 05 | 2016

活動詳情請瀏覽

Details and information at
www.hkyaf.com/eventhorizon
www.eventhorizon.hk

查詢 Enquiries

香港青年藝術協會HKYAF
fiona@hkyaf.com / 2214 0177

香港英國文化協會 The British Council
www.britishcouncil.hk / 2913 5100

主辦機構 Presented by





海洋怒吼

塑膠垃圾關注計劃

OUT TO SEA?

THE PLASTIC GARBAGE PROJECT

每年，全球數以百萬噸棄置塑膠垃圾中，只有少量能回收再造，餘下的大多都送往堆填區，甚至會飄流入海洋，繼而嚴重威脅海洋生態。

本會積極與香港科學館和「學校起動」計劃合作，聯同藝術家liina klauss，率領40名學生於南大嶼山籬箕灣收集共2,240公升海灘垃圾，再將數百件垃圾分類、拼砌成一系列色彩斑斕的圖案，藉此引起公眾關注大量塑膠垃圾流入香港海岸的問題。而藝術品創作的過程錄像及圖片現正公開展出。

「海洋怒吼——塑膠垃圾關注計劃」展出一系列由塑膠垃圾化身的藝術品，探討塑膠垃圾如何危害整個海洋生態系統。展覽由康樂及文化事務署與瑞士駐香港總領事館聯合主辦；香港科學館、蘇黎世設計博物館和蘇黎世藝術大學香港——蘇黎世藝文空間聯合籌劃。



Every year, several million tons of plastic waste are disposed of round the world. A small amount of plastic waste is recycled, but most of it ends up in landfills, or in our seas and oceans, resulting in the marine ecosystem being threatened to a large extent.

In partnership with Hong Kong Science Museum and Project WeCan, 40 local students worked with YAF environmental artist liina klauss to create a vivid beach installation: *Trash-Land-Art*. Made entirely from 2,240 litres of plastic waste collected at Lo Kei Wan beach in Lantau, this artwork is an attempt to raise public awareness of the appalling amount of plastic waste that exists in the sea around Hong Kong. Photographs and a time-lapse video of the artwork creation process are now on display.

The *Out to Sea? The Plastic Garbage Project* exhibition showcases works of art made of plastic waste to explore how plastic waste is threatening the world's marine ecosystem. The exhibition is jointly presented by the Leisure and Cultural Services Department and the Consulate General of Switzerland in Hong Kong and organised by the Hong Kong Science Museum, the Museum für Gestaltung Zurich, and Connecting Spaces Hong Kong – Zurich of the Zurich University of the Arts.

海洋怒吼—— 塑膠垃圾關注計劃

Out to Sea? The Plastic Garbage Project

展覽 Exhibition

27 | 11 | 2015 — 17 | 02 | 2016

香港科學館特備展覽廳
Special Exhibition Hall,
Hong Kong Science Museum

常設展覽參觀人士不另收費
No extra fee is required for museum visitors
of Permanent Exhibitions

常設展覽廳票價 Permanent Exhibition Ticket
\$25, \$12.5 (學生及長者 Concessions)

適合任何年齡人士參加
Suitable for all ages

查詢 Enquiries
香港青年藝術協會 HKYAF
fiona@hkyaf.com / 2214 0177

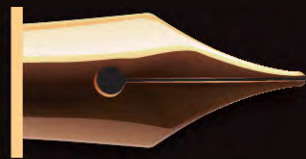
香港科學館 Hong Kong Science Museum
hk.science.museum / 2732 3232

Miller Performing Arts:

點子活起來 2016 PULL BACK THE CURTAIN 2016

青年編劇計劃 YOUTH SCRIPTWRITING INITIATIVE

招募參加者 SEEKING PARTICIPANTS



城中極具創意的青少年英文編劇計劃「點子活起來」載譽回歸！拿起筆配合你的想像力，腦裡的點子便能活起來。

在專業舞台導演及劇作家Clare Stearns指導下，參加者將於六節工作坊中學習創作30分鐘的舞台劇本。今年，計劃將研討廿一世紀的偉大當代英語作家，包括湯姆·斯托帕—《君臣人子小命嗚呼》、《寫我深情》和丹尼斯·凱利—《瑪嬌達》，以及探索一人分飾多角的概念。

在工作坊尾聲，三個被挑選的劇本將會進行正式的對白朗讀，而最具潛質的劇本更會有機會於2016年5月上舞台演出。

The city's most innovative English youth scriptwriting initiative *Pull Back the Curtain* returns! Join us to put pen to paper and let us help you bring your scriptwriting ideas to life.

Through a series of six workshops led by professional theatre director and playwright Clare Stearns, *Pull Back the Curtain 2016* will guide you towards writing your own original 30-minute play. This year, we will focus on great 21st century contemporary English language writers, including Tom Stoppard (*Rosencrantz and Guildenstern Are Dead*; *Shakespeare in Love*) and Dennis Kelly (*Matilda The Musical*), and multi-roling – the concept of one actor playing more than one character onstage.

At the end of the programme, three scripts will receive a staged reading and the play with the most promise will be transformed into a theatre production in May 2016.

Miller Performing Arts:
點子活起來 2016
招募參加者

Pull Back the Curtain 2016
Seeking Participants

工作坊 Workshop

27	01	2016	•	17	02	2016
24	02	2016	•	02	03	2016
16	03	2016	•	13	04	2016

6pm – 8pm

漢基國際學校 Chinese International School

費用全免，需網上留座

Free admission, online application required
www.hkyaf.com

適合14至25歲青少年參加
Suitable for ages 14 to 25

以英語進行 Conducted in English

查詢 Enquiries
phoebe@hkyaf.com / 2561 3201

截止報名日期 Registration deadline
15 | 01 | 2016

計劃伙伴 Project Partner

PERFORMING
ARTS
MILLER



Miller Performing Arts:

招募新晉青年 编舞者 Seeking Young Assistant Choreographers

一嘗與本港最有啟發性的編舞師合作，發掘及施展你的創意才華！

實踐成為青年助理編舞師，由專業編舞師與你分享經驗，指導你的跳舞及編舞技巧，再嘗試帶領同輩舞者踏上舞台，並為本會的標誌性活動創作舞蹈表演！

有志投身編舞行業的青少年，萬勿錯過大好時機，鍛鍊你的創意與領導才能，深入了解真實的舞蹈世界。截止申請日期為2016年1月29日，遴選面試將於2月舉行。

Work with some of Hong Kong's most inspiring choreographers and have the opportunity to find and showcase your creative voice!

Become a young assistant choreographer and work alongside professionals who will share their experiences and mentor you to develop your choreographic skills and dance technique. Then, learn how to lead your peers in the creation of dance performances for some of YAF's most iconic events in 2016!

This is a fantastic opportunity for aspiring choreographers who would like to hone their creativity and leadership skills and gain an intimate and honest insight into the dance world. Applications close 29 January 2016, with interviews taking place starting from February.

Miller Performing Arts: 招募新晉青年編舞者 Seeking Young Assistant Choreographers

師友計劃 Mentorship Programme

費用全免，需網上報名
Free admission, online application required
www.hkyaf.com

適合12至25歲舞蹈員參加
Suitable for experienced dancers aged 12 to 25

查詢 Enquiries
anca@hkyaf.com / 2511 6256

截止報名日期 Registration deadline
29 | 01 | 2016

計劃伙伴 Project Partner

MILLER PERFORMING ARTS

鼓樂是一種非凡、形體及抒情的藝術媒介，有著鼓舞人心、激發力量、連繫社群及治療心靈的作用。

今個春天，Point72的企業義工將與本會專業藝術家攜手舉辦「非」常鼓樂工作坊，讓匡智張玉瓊晨輝學校的學員一嘗擊鼓樂趣。活動當日，參加者與義工一同創作富非洲特色的飾物。穿上親手製作的飾物後，他們再學習演奏非洲鼓，親身感受非洲鼓樂的節拍和音樂，最後以非洲鼓大合奏作結。

Point72 致力參與義工活動，回饋社會，尤其關注弱勢社群的需要。



Point72 「非」常鼓樂工作坊 African Drum Jamming Workshop

工作坊 Workshop

30 | 01 | 2016

只限指定受惠團體學員參加
For specific beneficiary group only

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope
School
匡智張玉瓊晨輝學校

查詢 Enquiries
fiona@hkyaf.com / 2214 0177

計劃贊助 Project Sponsor



Point 72 Asia
Asset Management

Point72 AFRICAN「非」 DRUM 常 JAMMING 鼓樂工作坊 WORKSHOP



Drumming is a powerful, physical and expressive art form that can bring people of all ages and abilities together – motivating, energising, connecting and healing.

This spring, volunteer staff members from Point72 will work with professional YAF artists to offer students from Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School a memorable African drum jam experience. In this workshop, volunteers and participants will first create their own African collars. They will then take part in a lively introductory drumming session, dressed in their completed collars. The workshop concludes with a group drum jam – a perfect ending to an exciting day.

Point72 is strongly committed to giving back to the community and serving underprivileged members of our society.





(Rae篇)

陽光語 Rae's Letters of Hope

學校招募 Seeking Schools



陽光語 (Rae篇) - 學校招募 Rae's Letters of Hope - Seeking Schools

工作坊 Workshop

02 | 2016 - 12 | 2016

適合高中學生參加
Suitable for upper secondary schools

查詢及報名 Enquiries and registration
fiona@hkyaf.com / 2214 0177

癌症能影響任何年齡的人。雖然青少年希望關心受疾病影響的人，他們往往不知道如何表達關心與支持。本會現正招募學校參與2016年2月至12月的「陽光語 (Rae篇)」。

「陽光語 (Rae篇)」的一系列工作坊將教授青少年製作精美的心意卡，為正在奮鬥的病人們打打氣。在專業藝術家的帶領下，參加者了解更多癌症病人在接受治療時的生活情形，並學習拼貼、剪紙、創意寫作、移印和插圖等創作技巧，藉著創意寫作與圖像，向一眾抗癌勇士表達支持，讓他們在陰霾中看見陽光。所有完成的心意卡將送予伊利沙伯醫院兒科病房的年青癌症病人。

「陽光語 (Rae篇)」為藝術家梁卉瀚紀念活動，懷念她於2014年協策是項青年癌症病人支援計劃。

Cancer can affect people of all ages. While young people may care about those who are affected, they often do not know how to express their concern and support. We are now seeking schools who would like to take part in Rae's *Letters of Hope* from February until December 2016.

Rae's *Letters of Hope* consists of a series of workshops that guide young people to create handcrafted postcards and messages of support to help cancer patients through their journey. Led by a professional artist, students learn about cancer and treatment methods, explore various creative mediums such as collage, paper cutting, print and illustration, and express their care and concern through inspiring words and images. The resulting handmade cards will be delivered to young cancer patients at Queen Elizabeth Hospital.

Rae's *Letters of Hope* is dedicated to the memory of professional artist Rae Leung, who helped to set up this youth cancer support initiative in 2014.



社區演藝 雙年展 2016 Community Performing Arts Biennale 2016



踏入2016年，本會將首度舉辦「社區演藝雙年展」！計劃以表演藝術連繫青少年、藝術家與社區，並藉著表演藝術鼓勵參加者分享內心想法、啟發新視野、品味故事及投入演出。

本會現正招募任何媒介的表演藝術家，包括馬戲、舞蹈、電影、戲劇、聲音、文學、音樂、歌劇，於2016年3月至10月期間進行創作。

有興趣參與的藝術家，請瀏覽www.hkyaf.com/PAartists索取有關詳情及於2016年1月31日前報名，具相關教學經驗者優先。

藝術家學堂 + 藝術家駐區計劃

假如你正在尋找新靈感而又感覺時間不足實踐你的藝術創意，於3月及4月舉辦的五天退修日將非常適合你，讓你與志同道合的藝術家一同埋首創作及探索藝術。

而4至6月期間，獲挑選委託合作的藝術家將會以二人一組的形式，將與社區團體攜手創作一部別具意義的多媒體演藝作品。

藝術家駐校計劃 + 黑盒劇場演出

由本港其中一位最卓越的導演和戲劇導師麥蓮茜進行專業培訓，再進行一系列藝術家駐校及駐區計劃，探討與本港青少年相關的議題。計劃會於8月至9月期間舉辦，而演出則於10月在專業表演場地內進行。

招募表演藝術家 SEEKING PERFORMING ARTISTS



In 2016, YAF will present its first ever *Community Performing Arts Biennale*! This fantastic new programme will use performing arts to bring together young people, artists and communities, and inspire them to share ideas, explore new perspectives, tell stories and perform.

We are now seeking enthusiastic professional performing artists from any discipline – circus, dance, film, theatre, sound, literature, music or opera – to work with us between March and October 2016. If you are interested in joining the programme, please visit www.hkyaf.com/PAartists for more information and apply online by 31 January 2016. Related teaching experience an advantage.

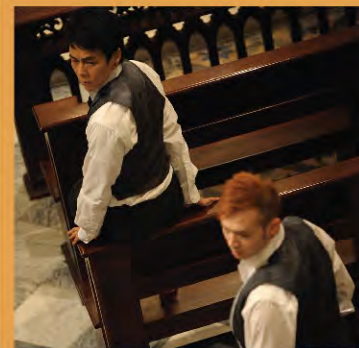
Artist Incubator + Artist-in-the-Community

If you are seeking new inspiration and feel like you never have time to fully develop your arts ideas, join our 5-day retreat in March and April and immerse yourself in the process of artistic creation and exploration with a group of like-minded passionate artists.

Following the retreat from April until June, a selection of artists will be commissioned to work in pairs with chosen communities to create meaningful multi-arts performance pieces.

Artist-in-School Residencies + Blackbox Performance

Receive professional training from Lindsey McAlister, one of Hong Kong's best directors and theatre facilitators, before running artist-in-school and artist-in-community residencies that explore topics relevant to young people in Hong Kong today. The residence programmes will take place in August and September, with performances of resulting pieces taking place in a professional venue in October.



社區演藝雙年展2016 Community Performing Arts Biennale 2016

招募表演藝術家
Seeking Performing Artists

03 | 2016 – 10 | 2016

費用全免，需網上留座
Free admission, online application required
www.hkyaf.com/PAartists

查詢 Enquiries
anca@hkyaf.com / 2511 6256

截止報名日期 Registration deadline
31 | 01 | 2016



社區演藝
雙年展 2016
Community
Performing Arts
Biennale 2016



社區演藝雙年展2016
Performing Arts
Biennale 2016

招募參與學校及社區團體
Seeking Schools and Community Groups

04 | 2016 – 10 | 2016

費用全免，需網上留座
Free admission, online application required
www.hkyaf.com/PABiennale

查詢 Enquiries
anca@hkyaf.com / 2511 6256

截止報名日期 Registration deadline
26 | 02 | 2016



招募參與學校及社區團體

SEEKING
SCHOOLS AND
COMMUNITY GROUPS



過去兩屆視藝雙年展得到近百間學校及社區團體的參與，以及超過十萬名觀眾支持後，本會現正招募學校及社區團體參與首屆「社區演藝雙年展」！

於4月至10月期間，本會邀請來自各個演藝背景的专业藝術家舉辦駐校及駐區計劃，與不同年齡、背景及能力的青少年分享他們的演藝技巧與熱誠。計劃將探索與香港有關的議題，最後更會於專業表演場地或戶外地區進行短篇劇場演出。

本會現誠邀有興趣參與的學校、青年團體及社區團體，立即報名參加這個別具意義的活動，成功報名後將有專人聯絡。機會難逢，萬勿錯過！

After reaching near one hundred schools and community groups, and over one hundred thousand visitors with two successful Visual Arts Biennales, YAF is now seeking schools and community groups for its first *Community Performing Arts Biennale*!

Between April and October, YAF will run artist-in-school and artist-in-community programmes with professional artists from different performing arts backgrounds, who will share their skills and passion with young people of all ages, backgrounds and abilities. The programmes will explore topics relevant to Hong Kong, and result in either short theatre pieces performed in professional venues or outdoor community performances.

We are now seeking schools, youth groups and community centres keen to be involved. Register your interest now, and we will get in touch with more information. Don't miss the opportunity to take part in this meaningful event!



Miller Performing Arts:

幕前格鬥工作坊
打出名堂

**STAGE
AND
SCREEN
Combat Workshop**



究竟電影和劇場是不靠剪輯和特效，拍攝出節奏激烈，揮拳有勁的格鬥戲碼？要讓觀眾親歷其境置身危險之中，沒有必要把對手拼命往地上摔。

Banana Effect行政總監黃景豪二月擺下擂台，挑戰你的膽量！黃景豪曾接受過舞台格鬥、徒手搏擊及西洋劍術之專業訓練，將於工作坊內傳授基礎格鬥技、搏擊術語、動作設計，如何安全且準確地掌握出招角度、拳腳套路、閃避和受襲反應，以及誘導術。隨時練得一身好武功之餘，更有效深化團隊之間默契、互信、領導與溝通。就算你未站過梅花樁，又不是無敵鐵金鋼，也歡迎你來打出名堂！

Ever wondered how filmmakers and theatre directors make their fights look so realistic? Come along to this workshop, and learn how to safely perform fight scenes on stage and for the camera!

This fun, daring – but safe! – workshop is led by King Wong, a trained professional in stage combat, unarmed fighting and western sword fighting, and Production Director at Banana Effect. Participants will be taught a range of basic techniques and fight-scene terminology, and learn how to portray stage and screen violence effectively with correction actions, reactions, angles, staging and misdirection. Learning stage combat is a fantastic way to build teamwork, trust, and leadership and communication skills.

**Miller Performing Arts:
Stage and Screen Combat
Workshop
打出名堂幕前格鬥工作坊**

工作坊 Workshop

22 | 02 | 2016

6pm – 9pm

本會排練室 YAF Studio

費用全免，需網上留座
Free admission, online registration required
www.hkyaf.com

適合13至20歲人士參加
Suitable for ages 13 to 20

以英語及廣東話進行
Conducted in English and Cantonese

查詢 Enquiries
phoebe@hkyaf.com / 2561 3201

截止報名日期 Registration deadline
18 | 02 | 2016

計劃伙伴 Project Partners

Miller PERFORMING ARTS

Miller Performing Arts:

Treblemakers

無伴奏合唱工作坊 A CAPPELLA WORKSHOP



今個春天，屢獲殊榮的大專無伴奏合唱團 Treblemakers 巡迴演出至亞洲，更會於香港青年藝術協會與大家見面！

Treblemakers 將於工作坊中分享他們對表演藝術的熱誠、無伴奏合唱的藝術及美國大學的生活。而在工作坊尾聲，參加者更會學習一首即將演唱的無伴奏歌曲！

來自西北大學的美籍華裔無伴奏合唱團 Treblemakers 於芝加哥一帶享負盛名，擅於以最有力的藝術演繹形式——人聲，為觀眾帶來東、西方文化之最。

This Spring, the award-winning a cappella university group Treblemakers are touring Asia, with a stop at the HKYAF!

In a one-off workshop, join the Treblemakers as they share their love of performing, their love of the art of a cappella, and their college experience in the US. By the end of the evening, participants will have learned a performance-ready a cappella piece!

Hailing all the way from Chicago, the Treblemakers are Northwestern University's Asian American a cappella group. They bring together the best of the East and the West through one of the most powerful art forms we have – the unaccompanied human voice.

Miller Performing Arts: Treblemakers 無伴奏合唱工作坊 A Cappella Workshop

工作坊 Workshop

24 | 03 | 2016

5.30pm – 7.30pm

本會排練室 YAF Studio

費用全免，需網上留座

Free admission, online registration required
www.hkyaf.com

適合12至22歲人士參加，毋需經驗
Suitable for ages 12 to 22, no experience necessary

以英語進行
Conducted in English

查詢 Enquiries
mag@hkyaf.com / 2877 2656

截止報名日期 Registration deadline
18 | 03 | 2016

計劃伙伴 Project Partners



X'tra Special Arts Project

非凡藝術計劃

以藝術為橋樑，打破人與人之間的隔閡，
引領非凡的一群接觸藝術並享受箇中樂趣
—— 就是非凡藝術計劃的期望。

Using art as a bridge connects participants spiritually
through a shared emotional experience.
- This is the expectation of X'tra Special Arts Project.



Since 2011, YAF's popular X'tra Special Arts Project has offered workshops to stimulate creativity among students with special needs, and their teachers. The project has benefited over a thousand participants, helping students to express their feelings and enhance their self-esteem through art.

In 2016, this popular project will offer special needs schools a new series of free X'tra Special Arts workshops and teacher training sessions with a focus on sand painting and concerts.

Sand painting is a popular art form in Hong Kong. The technique is relatively easy for special needs students to master, and they are quickly able to create their work and see amazing immediate results.

Comfy concerts allows special needs and handicapped students to be part of a fun and inspiring music performance. For these sessions, YAF invites professional musicians to perform at the students' school. The musicians also provide percussion instruments for the students to play along.

The X'tra Special Arts Teacher Workshop provides a platform where teachers of special needs students share their experiences and take part in a variety of inspiring creative tasks designed to enhance teaching approaches in special needs classrooms.

Special needs schools or related organisations interested in these workshops should email fiona@hkyaf.com for details.

過去四年，本會致力啟發教師及有特殊需要的學童，透過不一樣的藝術體驗，伴隨參加者學習發揮創意、表現自我、增強表達能力，施展非凡獨特的才華。自2011年起，參加人數已有超過一千名，深受學校及團體熱烈支持。踏入2016年，本會將乘著非凡理念，舉辦新一輪視藝及演藝工作坊，為參與的老師及學童提供免費視覺藝術體驗。

沙畫學生工作坊

沙畫是近年興起的藝術媒介，技巧容易掌握，能夠讓參加者發揮更大創作聯想。觀眾亦可透過觀看沙畫表演，感受到創作者的情感，透過光與影像來互相交流，是一項多變的藝術形式。

舒適音樂會

由一隊專業音樂導師走進校園，教授學童敲擊樂，並與他們一同演奏美妙樂章，為中度及嚴重的特殊學童，帶來一次難忘的音樂之旅。

教師工作坊

為特殊教育工作者提供一個學習平台，互相交流與分享。活動導師將示範數項藝術創作小點子及提供素材，以輔助老師於校內指導學生，指導不同程度之學童創作。

活動只限特殊學校及團體報名。如欲瞭解更多詳情，歡迎電郵至 fiona@hkyaf.com。

非凡藝術計劃 X'tra Special Arts Project

工作坊 Workshop

03 | 2016 – 10 | 2016

費用全免 Free admission

只供特殊學校及團體參與
For special need schools and
organisations only

查詢 Enquiries
fiona@hkyaf.com / 2214 0177





「在未來十年，
海洋裡每三公克的魚群，
當中就有一公克
的塑膠垃圾。」

“In the next ten years,
the amount of plastic
waste in our oceans
could rise to as much as
one kilogram of waste for
every three kilograms of fish.”

插畫由 Kiki Cheng 製作 Illustration by Kiki Cheng

OCEAN 海洋 ART WALK 藝術展 2016 AT STANLEY PLAZA 在赤柱廣場

2015是全球行動年，各國領導人承諾實踐全球永續發展目標，當中廣受注目的目標十四，海洋保育與永續利用及發展海洋生態資源，即將成為未來十五年的全球共同目標。

為此，香港青年藝術協會與海洋恢復聯盟及領展再度攜手合作，於本年四月舉行「海洋藝術展2016在赤柱廣場」。本年度主題為「塑膠垃圾VS魚群」，展覽將結集超過500位青年人及本地藝術家的創作力量，塑造數百條大小形態各異的魚兒雕塑及裝置，並配合精彩的舞台演出。透過千變萬化的藝術創作，闡述人類對海洋生態的破壞力，鼓勵減少消耗及回收塑膠製品，重燃海洋的生命氣息。

倫敦動物學協會預言：「在未來十年，海洋裡每三公克的魚群，當中就有一公克的塑膠垃圾。」這絕非一種陳腔濫調的論述，是逼在眉睫的威脅！當全球每年將約880萬噸的塑膠垃圾流入海洋，地球和海洋已經難以承受排山倒海的廢物。而事實上，我們每一位亦有份「貢獻」其中。一個習慣、一下動作、一絲改變，經歷歲月的沉澱，可以把地球推向致命邊緣，也絕對可以扭轉劣勢。拯救海洋就從雙手的力量啟航！

In 2015, world leaders committed to adopting new global Sustainable Development Goals (SDGs) to protect the environment, protect human rights and promote development. Goal 14 – Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources – highlights the importance of caring for the world's oceans and combatting the problems of marine pollution and overfishing.

In 2016, YAF, Ocean Recovery Alliance and Link will collaborate to present *Ocean Art Walk 2016 at Stanley Plaza*. Working with 500 young people and artists, we will create hundreds of plastic fish sculptures, installations and stage performances under the theme, “Plastic Waste vs Fish”. To further encourage recycling and avoid using single-use and disposable plastics.

Every year, 8.8 million metric tons of plastic waste is discarded into the world's oceans. According to the Zoological Society of London, “In the next ten years, the amount of plastic waste in our oceans could rise to as much as one kilogram of waste for every three kilograms of fish.” These levels of marine pollution are unsustainable. All of us contribute to this problem of waste in different ways. Everything we do, each small decision we make, has an impact on the planet and the oceans. We can all choose to make the right decisions – let's act wisely!

海洋藝術展 2016
在赤柱廣場
Ocean Art Walk 2016
at Stanley Plaza

展覽及深海形體劇場
Exhibition & Physical Theatre Performance

01 – 24 | 04 | 2016

赤柱廣場 Stanley Plaza

費用全免 Free admission

適合任何年齡人士參加 Suitable for all ages

查詢 Enquiries
yan@hkyaf.com / 2877 2779

計劃合辦 Project Co-presenters



深海形體劇場
A Physical Theatre Performance

OCEAN 海洋
ART WALK 藝術展
2016 AT STANLEY PLAZA
在赤柱廣場

大魚啟示錄 LIKE A FISH OUT OF WATER

深海大盜，是時候聽海洋的呼號。

Don't you realise that by taking so many fish, you're stealing from our ocean?

由麥蓮茜執導及編劇；賀倩瑩、何凱瑩及黎德威編舞之深海形體劇場，即將於四月「海洋藝術展2016」隆重上演。原創歌舞劇《大魚啟示錄》帶你登船從毛利人遠古傳說中啟航，再遊走於香港仔捕漁民間故事，揚帆遠征一趟海洋之旅。香港青年藝術協會舞蹈團以形體、聲音、歌曲、舞蹈演繹感官劇場，讓你重新發現保育的重要性，聆聽海洋的呼號。

Why should we cherish our oceans and the creatures that live in them? Embark on an oceanic journey in an original theatre creation that draws inspiration from an ancient Maori legend, and from the fishing community in Aberdeen, Hong Kong. A cast of young YAF talents perform a moving story featuring physical theatre, sound and dance. Written and directed by Lindsey McAlister, with choreography by Kirsten Ho, Desiree Ho and Wai Lai.

02 | 04 | 2016 12nn, 2:30pm 03 | 04 | 2016 12nn, 2pm, 4pm 04 | 04 | 2016 12nn, 2pm, 4pm

赤柱廣場 Stanley Plaza 費用全免 Free admission



藝術天使 Art Angels

有志加入企業義工行列?

**INTERESTED IN
CORPORATE
VOLUNTEERING?**

天使不一定在天堂中，只要有顆樂於助人的心，你和我也可成為別人的天使！

每年，香港青年藝術協會夥拍不同商業機構籌劃慈善藝術活動，鼓勵企業履行社會責任、回饋社會。透過設計及統籌有趣且創新的藝術計劃，讓企業員工搖身一變成為「藝術天使」，以藝術造福社群。「藝術天使」可參與不同活動如壁畫創作、公共藝術探索之旅、戲偶工作坊及非洲鼓樂等，以藝術的神奇力量感染弱勢社群及有特殊需要的青少年，讓鮮有機會接觸藝術的朋友，細味箇中的吸引力。

快與我們一同推廣藝術，燃起青少年的夢想吧！就在今天，為有需要的社群，創造愉快和滿足的體驗，培育未來的社會領袖！如欲查詢詳情，請電郵至：wendy@hkyaf.com。

Heaven is not the only place to look for angels
— kind and generous souls can be found right here
in the city.

Every year, YAF helps a variety of corporations to fulfill their Corporate Social Responsibility needs by providing fun and unusual hands-on art experiences that enable their employees to give back to the community. Through innovative activities such as mural painting, public arts treasure hunts, puppet making workshops and African drum jamming, Art Angels brings the magic of the arts to communities who seldom get the chance to experience it, including children from low-income families and special needs youth.

Help us ignite someone's dream through art – together we can provide a supportive, rewarding experience and shape the lives of those who are less fortunate. For more information email: wendy@hkyaf.com

Spotlight on YAFies 舊生專訪

Desiree Ho 何凱瑩

現職表演藝術項目統籌及編舞

Current job: Production Manager and Choreographer
畢業於香港大學

Graduated from University of Hong Kong



與YAF的聯繫

一切由編舞師艾瑪·西沃德和傑西卡·史密斯14年前的作品《惡夢與美夢》開始。至今與YAF合作超過46個項目，包括《我要高飛》、《的士高狂熱》、《魔街理髮師》、《吉屋出租》等等，曾擔任過表演者、編舞、司儀、配音、講故事者及項目統籌。當時於法律學院畢業後，加入YAF成為表演藝術項目統籌和編舞，汲取了很多這方面的經驗。早前我們更一起完成了「渣打藝趣嘉年華2015」之《士兵的故事》，接下來非常期待參與「社區演藝雙年展」呢！

在YAF最感到驕傲或難忘的片段。

身為YAFie，相信是第一次遴選成功，並與一群才華洋溢的演員同場演出音樂劇。專業生涯中，能夠與26位表演者共同創作《生物變奏》是我在YAF創作中最出色的舞蹈作品之一。

哪些人或事對你有所啟發？

表演藝術，特別是舞蹈，吸引我如飛蛾撲火。我對舞蹈的迷戀多方面感染了我的生命，不論性格、工作或人生經驗，甚至帶我到英國的Metroradio Arena表演呢！同時，導演麥蓮茜和YAF團隊提供了一個不可思議的地方，讓我的理想得以發揮，每次表演完心情都是極度興奮。我從YAF領悟到如何創作、指導、編舞及帶領團隊。至今，我對創作的熱忱，仍然如14年前一樣。因此，我很感激YAF教我有關表演藝術的一切！

若然讓你許願，你最想達成的三個願望。

第一，飛往外地生活和工作半年，實現一些不可思議的項目。因為2010年曾經在哥本哈根生活及2015年到英國Sage Gateshead工作之後，讓我體驗到不同的文化形成新的衝擊和啟發。世界很大，等著完成的事情還有很多，特別期待旅程下一站。第二，是找一個充滿生命力的空間中創作，例如到新加坡濱海灣金沙的玻璃平面上創作一支環境舞蹈。自從第一次目睹那空間後，這想法就經常悄悄走進我的腦海中。或者，到百老匯和倫敦西區也不錯吧！（我超喜愛音樂劇）最後，奢望之外，第三就是把焦點放在當前的路途上，把握目前的機會，做好自己本分，繼續創作，與我欣賞的人一起合作，向他們學習。

What is your history with YAF?

It all began 14 years ago, with *Nightmares and Dreams* choreographed by Emma Seward and Jessica Smith. Since then, we've collaborated on at least 46 projects including *FAME*, *Disco Inferno*, *Sweeney Todd*, and *Rent*, and I've worked as a performer, choreographer, MC, voice-over artist, story-teller and project manager. After completing law school, an invitation came to join YAF as their performing arts coordinator and choreographer, and in that post I learnt a great deal about organising and creating performances. We recently finished working on *The Soldier's Tale* for Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2015, and I'm really excited to be starting on the *Community Performing Arts Biennale* very soon!

What has been your proudest or most memorable moment at YAF?

As a YAFie, at the first successful audition, and getting to work on a musical with very talented performers! Professionally, creating *Where the Wild Things Are* with a team of 26 performers was definitely a proud moment – it's my best YAF choreography to date.

Who or what deeply influenced or inspired you?

The performing arts, particularly movement, always drew me in like a moth to a flame! This fixation has influenced my life in many ways – my personality, my choice of work and life experiences – and it's taken me to unbelievable places, like performing at the Metro Radio Arena in the UK!

Lindsey and the YAF team provide an incredible place for me to indulge my performing arts addiction! I get a real kick from being on stage. YAF has shown me how to create, direct, choreograph and lead a team. I still get the same buzz creating work here as I did 14 years ago – and I'll be forever grateful to YAF for teaching me everything I know about the performing arts!

If you could have three wishes granted, what would they be?

My first wish would be to live in different countries for six months at a time and work on incredible projects. Living in Copenhagen and working at Sage Gateshead in the UK, I was exposed to cultures outside of Hong Kong, and that still inspires me today. There's a whole world out there waiting to be explored, and I can't wait to see what the next journey will be! My second wish would be to create a dance media work in a space that's full of life and energy, for example, a site-specific dance on the huge glass plane of the Marina Bay Sands in Singapore. Ever since I set eyes on that space it has kept creeping back into my imagination! If not that, then I'd love the chance to work on Broadway or the West End – I LOVE musicals! My third wish is simply to focus on the opportunities I have at the moment and do my best on my current path – to keep on creating work I love, to collaborate with people I look up to, and to learn everything I can from them.

支持者及成員 Supporters & Team

名譽贊助人 PATRONS The Hon. Mrs. McAulay
鄧永鏘爵士 Sir. David Tang, KBE, Chevalier de L'ordre des Arts et des Lettres

榮譽法律顧問 HONORARY LEGAL ADVISER 貝克。麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

榮譽核數師 HONORARY AUDITOR 畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

行政委員會會員 EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

Don Taylor (主席 Chairman) 太古地產有限公司董事 - 辦公樓業務 Director, Office, Swire Properties Limited

李文德 Christopher Lavender (副主席 Vice Chairman)
嘉道理慈善基金會董事 Director of The Kadoorie Charitable Foundation

鄧永鏘爵士 Sir. David Tang, KBE (秘書 Secretary)
中國會、上海灘創辦人 Founder of China Club & Shanghai Tang

蘇兆明 Nicholas R. Sallnow-Smith
領匯管理有限公司主席 Chairman, The Link Management Limited

簡文樂 Paul Kan, CBE, Comm OSSI, Chevalier de la Légion d'Honneur, SBS, JP
冠軍科技集團主席 Chairman, Champion Technology Holdings Limited

詩柏 Stephan G. Spurr Executive Director, The Development Studio

韋以安 Ian F Wade, BBS, Commendatore Non-Executive Director, Henderson China Limited,
Chairman, Healthy Life Group and Senior Consultant, Eu Yan San (Singapore) Pte Limited

Lena Harilela

龐傑 Stanley Pong 中天傳播集團董事長 Chairman, Cosmedia Group Holdings Limited

曾璟璇 Katherine Tsang 巨溢有限公司創始人 Founder of Max Giant Limited

奧家樂 Adam O'Connor Chief Executive Officer, Ogilvy & Mather Group, Hong Kong

Stephen Eno

陳秀梅 May Tan 渣打銀行(香港)有限公司香港區行政總裁 Chief Executive Officer, Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited

香港青年藝術協會成員 YAF TEAM

麥蓮茜 Lindsey McAliste, OBE, JP

曾慧敏 Wendy Tsang

鍾胤淇 Anca Chung

易鈴恩 Yick Ling-Yan

梁馨文 Josephine Leung

劉慧婷 Christine Lau

朱倩儀 Phoebe Chu

蔡芷晴 Fiona Tsoi

陳靜雯 Amanda Chan

洪美珠 Mag Hung

創辦人 Founder

副總監 Assistant Director

演藝部門主管 Head of Performing Arts

視藝部門主管 Head of Visual Arts

傳訊經理 Communications Manager

行政經理 Administration Manager

演藝計劃經理 Performing Arts Manager

視藝計劃副經理 Visual Arts Assistant Manager

傳訊副經理 Communications Assistant Manager

演藝計劃統籌 Performing Arts Coordinator